**MUNICIPALITÉ DE GRENVILLE-SUR-LA-ROUGE**

Procès-verbal de la séance ordinaire du conseil municipal de la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge, tenue à l’hôtel de ville de Grenville-sur-la-Rouge, le 8 septembre 2020 à 19h03.

*Minutes of the regular council sitting of the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge, held at Grenville-sur-la-Rouge’s city hall, on September 3, 2020 at 7:03 pm.*

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Présents** : | Le maire : | Tom Arnold |
| ***Presents*** |  |  |
|  | Les conseillères : | Manon Jutras |
|  |  | Natalia Czarnecka |
|  | Les conseillers : | Ron Moran |
|  |  | Serge Bourbonnais |
|  |  | Denis Fillion |
|  |  |  |
|  | Directeur général : | Marc Beaulieu |
| **Absent :** | Le conseiller | Marc André Le Gris |

**OUVERTURE DE LA SÉANCE / *OPENING OF THE SESSION***

Après constatation du quorum, la séance est ouverte à 19h03 par M. Tom Arnold, maire de la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge. Le directeur général M. Beaulieu, est présent, qui agit aussi à titre de secrétaire d’assemblée.

*After finding of quorum, the regular sitting is open at 7:03 pm by Mr. Tom Arnold, mayor of the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge. The general director M. Beaulieu who also acts as the assembly secretary.*

**PÉRIODE DE QUESTION */ AUDIENCE QUESTION PERIOD***

**ADOPTION DE L’ORDRE DU JOUR */ ADOPTION ON THE AGENDA***

**2020-09-300 Résolution – Adoption de l’ordre du jour**

***2020-09-300 Resolution – Adoption of the agenda***

Il est proposé par le conseiller Serge Bourbonnais et résolu que l’ordre du jour de la présente séance soit adopté tel que modifié à savoir :

**Ajout du point suivant :**

13.1 Motion de félicitations à Miriam Richer McCallum pour le projet de forêt nourricière

*It is proposed by Councillor Serge Bourbonnais and resolved to approve the agenda of the regular council sitting modified as follows:*

*13.1 Motion of congratulations to Miriam Richer McCallum for the food forest project*

Adopté à l’unanimité

*Carried unanimously*

**ADOPTION DES PROCÈS-VERBAUX / *ADOPTION OF THE MINUTES***

**2020-09-301 Résolution – Adoption du procès-verbal de la séance ordinaire du conseil municipal tenue le 11 août 2020**

***2020-09-301 Resolution – Adoption of the minutes of the regular session held on August 11, 2020***

Il est proposé par la conseillère Manon Jutras et résolu que le procès-verbal de la séance ordinaire du conseil municipal tenue le 11 août 2020 soit approuvé tel que déposé.

*It is proposed by Councillor Manon Jutras and resolved to approve the minutes of the regular sitting council held on August 11, 2020 as written.*

Adopté à l’unanimité

*Carried unanimously*

**2020-09-302 Résolution – Adoption du procès-verbal de la séance extraordinaire du conseil municipal tenue le 27 août 2020**

***2020-09-302 Resolution – Adoption of the minutes of the special session held on August 27, 2020***

Il est proposé par le conseiller Denis Fillion et résolu que le procès-verbal de la séance extraordinaire du conseil municipal tenue le 27 août 2020 soit approuvé tel que déposé.

*It is proposed by Councillor Denis Fillion and resolved to approve the minutes of the special sitting council held on August 27, 2020 as written.*

Adopté à l’unanimité

*Carried unanimously*

**2020-09-303 Résolution – Adoption du procès-verbal de la séance extraordinaire du conseil municipal tenue le 3 septembre 2020**

***2020-09-303 Resolution – Adoption of the minutes of the special session held on September 3, 2020***

Il est proposé par la conseillère Natalia Czarnecka et résolu que le procès-verbal de la séance extraordinaire du conseil municipal tenue le 3 septembre 2020 soit approuvé tel que déposé.

*It is proposed by Councillor Natalia Czarnecka and resolved to approve the minutes of the special sitting council held on September 3, 2020 as written.*

Adopté à l’unanimité

*Carried unanimously*

**RAPPORT DU MAIRE ET RAPPORT DES COMITÉS / *MAYOR AND COMMITTEES REPORTS***

Le Maire, M. Tom Arnold fait état du rapport des revenus et dépenses du Camping des Chutes-de-la-Rouge à l’effet que la portion municipale, suivant la répartition des excédents sur le revenu, est de 54 501$.

**FINANCES ET ADMINISTRATION / *FINANCE AND ADMINISTRATION***

**2020-09-304 Résolution - Approbation des comptes à payer au 8 septembre 2020**

***2020-09-304 Resolution – Approval of accounts payable as of September 8, 2020***

Il est proposé par le conseiller Ron Moran et résolu que les comptes énumérés sur la liste suggérée des comptes à approuver au 8 septembre 2020 totalisant 489 640,15$ soient approuvés et que leur paiement soit autorisé après vérification finale par la direction générale et le maire.

*It is proposed by Councillor Ron Moran and resolved to approve the payment of the accounts listed on the suggested list of September 8, 2020 in the amount of $489 640.15 after verification by the general direction and the mayor.*

Adopté à l’unanimité

*Carried unanimously*

**2020-09-305 Résolution - Autorisation de paiement de factures de plus de 5 000,00$**

***2020-09-305 Resolution – Authorization to pay invoices more than $5 000.00***

CONSIDÉRANT QU’ au règlement RA-207-04-2019, il est indiqué que toutes dépenses de plus de 5 000,00$ doit faire l’objet d’une autorisation du conseil ;

*WHEREAS bylaw RA-207-04-2019 where every expenses over $5 000.00 needs to be authorized by the city council;*

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par le conseiller Denis Fillion et résolu d’autoriser le paiement des factures suivantes :

- la facture numéro 344439 au montant de 26 504,04$, incluant les taxes applicables, présentée par 2945380 Canada Inc. (Hayes) pour le ramassage des déchets et du recyclage;

- la facture numéro 1131 au montant de 12 694,14$, incluant les taxes applicables, présentée par 9244-1369 Québec Inc., pour location d’un camion lors de travaux effectués sur le chemin Harrington;

- la facture numéro 137090 au montant de 22 648,93$, incluant les taxes applicables, présentée par Amyot Gélinas, pour services professionnels;

- les factures numéros 12328 et 12344 au montant total de 15 541,98$, incluant les taxes applicables, présentées par 9064-1622 Québec Inc., pour camion et pierres;

- les rapports numéros 17-28, 4-2020, 5, 620-31 et 7-2020 au montant total de 80 102,08$, incluant les taxes applicables, présentées par Fosse Septique Miron pour la vidange de fosses septiques;

- la facture numéro 1318, au montant de 25 294,50$, incluant les taxes applicables, présentée par Géostar pour la vérification d’installations septiques;

- la facture numéro 178, au montant de 11 267,55$, incluant les taxes applicables, présentée par Jeffrey Desjardins pour le fauchage des fossés;

- la facture au montant de 10 397,43$ incluant les taxes applicables, présentée par La Capitale assureur pour les assurances de septembre 2020;

- la facture numéro 008339 au montant de 18 557,97$, incluant les taxes applicables, présentée par Entreprises Ployard Inc. pour des glissières de sécurité sur les chemins Kilmar et Rawcliffe;

- la facture numéro 07866 au montant de 12 657,24$, incluant les taxes applicables, présentée par Trivium avocats, pour services professionnels.

*THEREFORE it is proposed by Councillor Denis Fillion and resolved to authorize the payment of the following invoices:*

*- invoice number 344439 in the amount of $26,504.04, including applicable taxes, presented by 2945380 Canada Inc. (Hayes) for the collection of garbage and recycling;*

*- invoice number 1131 in the amount of $12,694.14, including applicable taxes, presented by 9244-1369 Québec Inc., for the rental of a truck during work carried out on Harrington Road;*

*- invoice number 137090 in the amount of $22,648.93, including applicable taxes, presented by Amyot Gélinas, for professional services;*

*- invoices numbers 12328 and 12344 for a total amount of $15,541.98, including applicable taxes, presented by 9064-1622 Québec Inc., for truck and stones;*

*- reports numbers 17-28, 4-2020, 5, 620-31 and 7-2020 for a total amount of $80,102.08, including applicable taxes, presented by Fosse Septique Miron for the emptying of septic tanks;*

*- invoice number 1318, in the amount of $25,294.50, including applicable taxes, presented by Geostar for the verification of septic installations;*

*- invoice number 178, in the amount of $11,267.55, including applicable taxes, presented by Jeffrey Desjardins for the mowing of the ditches;*

*- invoice in the amount of $ 10,397.43 including applicable taxes, presented by La Capitale insurer for September 2020 insurance;*

*- invoice number 008339 in the amount of $ 18,557.97, including applicable taxes, presented by Entreprises Ployard Inc. for guardrails on Kilmar and Rawcliffe roads;*

*- invoice number 07866 in the amount of $ 12,657.24, including applicable taxes, presented by Trivium lawyers, for professional services.*

Adopté à l’unanimité

*Carried unanimously*

**2020-09-306 Avis de motion et dépôt du règlement d’emprunt numéro RE-618-09-2020 pour l’achat de 2 camions 10 roues, avec équipement 4 saisons**

Il est, par la présente, donné avis de motion par le conseiller Ron Moran qu’il sera adopté, à une séance subséquente, le règlement numéro RE-618-09-2020 décrétant un emprunt pour l’acquisition de 2 camions 10 roues, avec équipement 4 saisons.

Cet avis de motion ainsi que le dépôt du projet de règlement sont faits conformément au Code municipal du Québec (RLRQ, chapitre C-27.1).

**DÉPÔT DU PROJET DE RÈGLEMENT NUMÉRO RE-618-09-2020**

Règlement numéro RE-618-09-2020 décrétant l’acquisition de deux (2) camions dix (10) roues neufs avec équipement de déneigement et un emprunt de 775 000 $

ATTENDU que la municipalité de Grenville-sur-la-Rouge désire se prévaloir du pouvoir prévu au deuxième paragraphe du deuxième alinéa à l’article 1063 du Code municipal du Québec;

ATTENDU que l’avis de motion du présent règlement a été dûment donné lors de la séance du conseil tenue le 8 septembre 2020 et que le projet de règlement a été déposé à cette même séance;

Le conseil décrète ce qui suit :

ARTICLE 1. Le préambule fait partie intégrante du présent règlement.

ARTICLE 2. Le conseil est autorisé à acquérir des véhicules pour le service des travaux publics afin de permettre l’entretien et le déneigement des rues durant la saison hivernale, pour une dépense au montant de 775 000 $.

ARTICLE 3. Aux fins d’acquitter la dépense prévue par le présent règlement, le conseil est autorisé à emprunter un montant de 775 000 $ remboursable sur une période de sept (7) ans.

ARTICLE 4. Pour pourvoir aux dépenses engagées relativement aux intérêts et au remboursement en capital des échéances annuelles de l’emprunt, il est par le présent règlement imposé et il sera prélevé, annuellement, durant le terme de l’emprunt, sur tous les immeubles imposables sur le territoire de la municipalité, une taxe spéciale à un taux suffisant d’après leur valeur telle qu’elle apparaît au rôle d’évaluation en vigueur chaque année.

ARTICLE 5. Le conseil affecte à la réduction de l’emprunt décrété au présent règlement toute contribution ou subvention qui pourrait être versée pour le paiement d’une partie ou de la totalité de la dépense décrétée par le présent règlement.

Le conseil affecte également, au paiement d’une partie ou de la totalité du service de dette, toute subvention payable sur plusieurs années. Le terme de remboursement de l’emprunt correspondant au montant de la subvention sera ajusté automatiquement à la période fixée pour le versement de la subvention.

ARTICLE 6. Le présent règlement entrera en vigueur conformément à la loi.

Adopté à l’unanimité

*Carried unanimously*

**2020-09-307 Résolution – Autorisation de participation à des formations**

***2020-09-307 Resolution – Authorization of participation to various trainings***

CONSIDÉRANT QUE la Politique établissant les conditions de travail du personnel cadre, du personnel professionnel et des employés de soutien prévoit que la Municipalité assume les frais de formation, lorsqu’elle est requise aux fins de l’emploi;

*WHEREAS the Policy establishing the working conditions of management, professional and support staff provides that the Municipality assumes training fees when its required for the purpose of the employment;*

EN CONSÉQUENCE il est proposé par la conseillère Natalia Czarnecka et résolu que le conseil municipal autorise le paiement des formations suivantes, et que tous les frais d’inscription soient remboursés sous présentation de pièces justificatives, tel que le prévoit la Politique établissant les conditions de travail du personnel cadre, du personnel professionnel et des employés de soutien. Les fonds nécessaires seront prélevés au poste budgétaire 02.130.00.454.

*THEREFORE it is proposed by Councillor Natalia Czarnecka and resolved that the municipal council authorizes the payment of the following training sessions and that all registration will be refunded on presentation of vouchers as stated in the Policy establishing the working conditions of management, professional and support staff. The necessary funds will be taken from budget item 02.130.00.454.*

Membre du personnel */ staff member :* **Christelle Soler**, technicienne comptable

* formation en ligne par PG Solutions : «Notion de base en comptabilité», le 15 octobre 2020, au coût de 250$ plus taxes;
* formation en ligne par PG Solutions : «Comprendre le monde municipal», le 17 novembre 2020, au coût de 250$ plus taxes;
* formation en ligne par PG Solutions : «Cycle du rôle d’évaluation», le 2 décembre 2020, au coût de 250$ plus taxes.

Adopté à l’unanimité

*Carried unanimously*

**2020-09-308 Embauche d’un ingénieur forestier pour l’attribution, l’inspection et la fermeture des permis de coupes forestières commerciales**

***2020-09-308 Hiring of a forest engineer for the allocation, inspection and closing of commercial logging permits***

ATTENDU que les opérations forestières qui se déroulent sur le territoire de la municipalité peuvent avoir un impact important sur l’environnement;

*WHEREAS forestry operations within the municipality’s territory can have a significant impact on the environment;*

ATTENDU que l’émission de permis, le suivi des travaux et la vérification de l’état des boisés après les travaux requiert des connaissances particulières;

*WHEREAS the issuance of permits, the monitoring of the work and the verification of the condition of the woodlands after the work requires special knowledge;*

ATTENDU que la MRC d’Argenteuil n’est pas en mesure, à court terme, d’appuyer la municipalité dans ces démarches;

*WHEREAS the RCM of Argenteuil is not in a position, in the short term, to support the municipality in these steps;*

ATTENDU que la municipalité a été en mesure de rencontrer un ingénieur forestier provenant de l’extérieur de la région, donc plus susceptible d’être indépendant face aux grandes entreprises forestières;

*WHEREAS that the municipality was able to meet with a forest engineer from outside the region, which is therefore more likely to be independent from large forestry companies;*

ATTENDU l’offre de services soumise par M. André Goulet, ingénieur forestier;

*WHEREAS the offer of services submitted by Mr. André Goulet, forest engineer;*

EN CONSÉQUENCE il est proposé par la conseillère Manon Jutras et résolu que la municipalité autorise le Maire et la Direction générale à octroyer des mandats à M. André Goulet afin qu’il procède à la vérification des prescriptions de coupe, à l’émission de permis, à l’inspection des travaux, de même qu’à la fermeture du permis et à la vérification de l’observance de l’entrepreneur forestier de ses obligations en ce qui a trait à la remise en condition du terrain.

Il est également résolu que M. André Goulet soit autorisé à agir comme officier municipal et ait les pouvoirs qui peuvent lui être délégués en vertu du règlement numéro RU-902-05-2017 amendant le règlement de zonage numéro RU-902-01-2015.

*CONSEQUENTLY it is proposed by Councillor Manon Jutras and resolved that the Municipality authorize the Mayor and the General Management to grant mandates to Mr. André Goulet for the purpose of verifying the cutting requirements, issuing permits, inspecting the works, as well as the closure of the licence and the verification of the forest contractor’s compliance with his obligations with regard to the reconditioning of the land.*

*It is further resolved that Mr. André Goulet be authorized to act as a municipal officer and have the powers that may be delegated to him under by-law number RU-902-05-2017 amending zoning by-law number RU-902-01-2015.*

Adopté à l’unanimité

*Carried unanimously*

**2020-09-309 Prolongation de la convention et diminution du loyer rétroactivement à 2019 pour la sablière municipale (Bennett) sur le chemin Whinfield**

***2020-09-309 Extension of the agreement and reduction of the rent retroactively to 2019 for the municipal sandpit (Bennett) on Whinfield Road***

ATTENDU que la municipalité avait signé une convention avec la Ferme Bennett S.E.N.C., Louis Bennett et Heather Usher, le 6 avril 2009, pour l’exploitation d’une sablière-gravière sur une partie du lot 14B du rang 4 situé sur le chemin Whinfield;

*WHEREAS the Municipality had signed an agreement with Bennett Farm general partnership, Louis Bennett and Heather Usher, on April 6, 2009, for the operation of a sand-gravel pit on part of lot 14B of range 4 located on Whinfield Road;*

ATTENDU que la municipalité utilise toujours le site pour l’entreposage de matériaux;

*WHEREAS the municipality still uses the site for materials storage;*

ATTENDU que la remise en état du site sera complétée dans les meilleurs délais;

*WHEREAS the restoration of the site will be completed as soon as possible;*

EN CONSÉQUENCE il est proposé par le conseiller Serge Bourbonnais et résolu que la municipalité prolonge ladite convention jusqu’à ce que la remise en état du terrain soit complétée.

Il est de plus proposé que le prix du loyer soit revu au montant de 1 500$ par année.

*CONSEQUENTLY it is proposed by Councillor Serge Bourbonnais and resolved that the Municipality extend the said agreement until the restoration of the land is completed.*

*It is further proposed that the price of the rent be revised to the amount of $ 1,500 per year.*

Adopté à l’unanimité

*Carried unanimously*

**2020-09-310 Convention collective des cols blancs**

**2020-09-310 White collar collective agreement**

Le directeur général informe les membres du conseil et l’assemblée à l’effet que le Maire a apposé son véto à la résolution 2020-08-260, autorisant la signature de la convention collective des cols blancs. Cette décision est en lien avec la présence de la clause 13.04 concernant les congés maladie et qu’à titre de directeur général, il allait travailler à corriger le malentendu.

Le directeur général demande si les membres du conseil souhaitent resoumettre au vote la résolution 2020-08-260, approuvant la convention collective des cols blancs et autorisant sa signature par les représentants municipaux. Aucun conseiller ne demande que la résolution 2020-08-260 soit soumise à nouveau à un vote.

*The director general informs the members of the council and the assembly to the effect that the Mayor has vetoed the resolution 2020-08-260, authorizing the signing of the collective agreement for white collar workers. This decision is related to the presence of clause 13.04 concerning sick leave and that as director general, he would work to correct the misunderstanding.*

*The director general asks if council members wish to resubmit resolution 2020-08-260 to a vote, approving the white collar collective agreement and authorizing its signature by municipal representatives. No councillor is asking that resolution 2020-08-260 be resubmitted to a vote.*

**TRAVAUX PUBLICS / *PUBLIC WORKS***

**2020-09-311 Dépôt du résultat de l’appel d’offres pour le déneigement et l’épandage d’abrasifs 2020 – 2023**

***2020-09-311 Tendering results for snow removal and abrasive application 2020 – 2023***

Le conseil municipal prend acte du dépôt, par M. Marc Beaulieu, directeur général, du résultat de l’appel d’offres pour le déneigement et l’épandage d’abrasifs 2020 – 2023.

*The Council notes the tabling, by Mr. Marc Beaulieu, Director General, of the tendering results for snow removal and abrasive application 2020 – 2023.*

**SÉCURITÉ INCENDIE / *FIRE SAFETY***

**URBANISME ET DÉVELOPPEMENT DU TERRITOIRE / *URBAN PLANNING AND DEVELOPMENT***

**DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE ET COMMUNAUTAIRE / *ECONOMIC AND COMMUNITY DEVELOPMENT***

**ENVIRONNEMENT, SANTÉ ET BIEN-ÊTRE / *HEALTH AND WELLNESS***

**2020-09-312 Demande au gouvernement du Québec d’une programmation Accès- Logis**

***2020-09-312 Request to the Quebec government for Accès-Logis programming***

ATTENDU que le confinement à la maison et les temps inédits que traversent toujours les Québécois et le monde, rappellent plus que jamais que d’avoir un logement décent est trop souvent pris pour acquis ;

*WHEREAS the confinement at home and the unprecedented times that Quebecers and the world are still going through, remind us more than ever that having decent housing is too often taken for granted;*

ATTENDU que 305,590 ménages au Québec ont des besoins de logements adéquats et abordables;

*WHEREAS 305,590 households in Quebec have adequate and affordable housing needs;*

ATTENDU que ces besoins ne sont pas comblés par l’offre actuelle de logements ;

*WHEREAS these needs are not met by the current supply of housing;*

ATTENDU que la relance de l’économie québécoise passe définitivement par la construction de logements sociaux et communautaires ;

*WHEREAS the revitalization of the Québec economy will be achieved through the construction of social and community housing;*

ATTENDU que les investissements en habitation communautaire permettent d’atteindre un double objectif, soit de venir en aide aux ménages les plus vulnérables tout en générant des retombées économiques importantes;

*WHEREAS investments in community housing make it possible to achieve a dual objective, namely to help the most vulnerable households while generating significant economic benefits;*

ATTENDU que chaque dollar investi dans la réalisation de projets d’habitation communautaire génère 2,30$ en activité économique dans le secteur de la construction;

*WHEREAS each dollar invested in the realization of community housing projects generates $2.30 in economic activity in the construction sector;*

ATTENDU qu’il est nécessaire de loger convenablement les Québécoises et les Québécois;

*WHEREAS it is necessary to provide adequate housing for Quebecers;*

EN CONSÉQUENCE il est proposé par le conseiller Denis Fillion et résolu :

* de demander au gouvernement du Québec de financer 10 000 nouveaux logements sociaux et communautaires et d’inclure le logement social et communautaire au coeur de son plan de relance économique.
* de transmettre une copie de cette résolution à la ministre des Affaires municipales et de l'Habitation, Mme Andrée Laforest, ainsi qu’au président du Conseil du trésor, M. Christian Dubé, et au ministre des Finances, M. Eric Girard.

*THEREFORE it is proposed by Councillor Denis Fillion and resolved:*

* *to ask the Quebec government to fund 10,000 new social and community housing and to include social and community housing at the heart of its economic recovery plan.*
* *to forward a copy of this resolution to the Minister of Municipal Affairs and Housing, Andrée Laforest, and to the President of the Treasury Board, Christian Dubé, and the Minister of Finance, Eric Girard.*

Adopté à l’unanimité

*Carried unanimously*

**LOISIRS ET CULTURE / *LEISURE AND CULTURE***

**2020-09-313 Contrat de location Séminaire du Sacré-Coeur**

***2020-09-313 Rental contract at the Séminaire du Sacré-Coeur***

CONSIDÉRANT QUE la municipalité de Grenville-sur-la-Rouge désire louer la palestre du Séminaire du Sacré-Cœur;

*WHEREAS the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge wishes to rent the palestra of the Séminaire du Sacré-Coeur;*

CONSIDÉRANT QUE la location servira à la pratique du sport appelé Pickleball;

*WHEREAS rental will be used for the practice of the sport named Pickleball;*

CONSIDÉRANT QUE la majorité des joueurs de l’an dernier veulent revenir jouer;

*WHEREAS the majority of last year's players want to come back and play;*

CONSIDÉRANT QUE la municipalité s’engage à louer la palestre dans le respect des règles sanitaires de l’établissement dans le contexte de la pandémie COVID-19;

*WHEREAS the municipality is committed to renting the palestra in accordance with the health rules of the establishment in the context of the COVID-19 pandemic;*

CONSIDÉRANT QUE la municipalité s’engage à louer la palestre pour dix (10) séances les jeudis de 18h à 21h à l’automne 2020 et dix(10) autres séances à l’hiver 2021;

*WHEREAS the municipality agrees to rent the palestra for ten (10) sessions on Thursdays from 6 p.m. to 9 p.m. in the fall of 2020 and another ten (10) sessions in the winter of 2021;*

CONSIDÉRANT QUE le coût de la location pour la session automne s’élèverait à 1 020$;

*WHEREAS the cost of renting for the fall session would be $1 020;*

CONSIDÉRANT QUE le coût de la location pour la session d’hiver s’élèverait à 1 020$;

*WHEREAS the cost of renting for the winter session would be $1 020;*

EN CONSÉQUENCE il est proposé par le conseiller Ron Moran et résolu que le conseil municipal mandate M. Marc Beaulieu, directeur général, à transiger avec la direction du Séminaire du Sacré-Cœur à l’ère de la COVID-19.

*THEREFORE it is proposed by Councillor Ron Moran and resolved that the municipal council, in the era of COVID-19, mandate Mr. Marc Beaulieu, general director to deal with management of the Séminaire du Sacré-Coeur.*

Adopté à l’unanimité

*Carried unanimously*

**CORRESPONDANCE ET AFFAIRES NOUVELLES / CORRESPONDENCE AND *NEW BUSINESS***

**2020-09-314 Motion de félicitations à Miriam Richer McCallum pour le projet de forêt nourricière**

***2020-09-314 Motion of congratulations to Miriam Richer McCallum for the Food Forest Project***

Il est proposé par la conseillère Natalia Czarnecka et résolu d’octroyer une motion de félicitations à Miriam Richer McCallum pour l’excellence de son travail qui a permis à la municipalité de Grenville-sur-la-Rouge de remporter le premier prix du concours «Un aménagement qui porte fruit» de Patience Fruit &Co. Le prix comprend un aménagement comestible constitué d’arbres et d’arbustes fruitiers, qui sera implanté devant l’hôtel de ville.

Le Maire souligne également la contribution de la conseillère Natalia Czarnecka dans ce projet.

*It is proposed by Councillor Natalia Czarnecka and resolved to grant a motion of congratulations to Miriam Richer McCallum for the excellence of her work which allowed the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge to win the first prize in the contest "A development that bears fruit ”from Patience Fruit & Co. The prize includes an edible arrangement of fruit trees and shrubs, which will be set up in front of the Town Hall.*

*The Mayor also highlights the contribution of Councillor Natalia Czarnecka in this project.*

Adopté à l’unanimité

*Carried unanimously*

**CERTIFICAT DU SECRÉTAIRE-TRÉSORIER**

***SECRETARY-TREASURER CERTIFICATE***

Je, soussigné, monsieur Marc Beaulieu, secrétaire-trésorier de la municipalité de Grenville-sur-la-Rouge, certifie sous mon serment d’office, que les crédits sont disponibles pour payer toutes les dépenses autorisées lors de la présente séance.

*I, the undersigned, Mr. Marc Beaulieu, secretary-treasurer of the municipality of Grenville-sur-la-Rouge, certify under my oath of office, that credits are available to pay all the expenses authorized in the current meeting.*

**PÉRIODE DE QUESTIONS / *QUESTION PERIOD***

**LEVÉE DE LA SÉANCE / ADJOURNMENT**

**2020-09-315 Levée de la séance**

***2020-09-315 Adjournment***

Les points à l'ordre du jour étant tous épuisés, il est proposé par le conseiller Serge Bourbonnais et résolu que la présente séance soit levée à 19h40.

*All of the subjects in the agenda have been covered, it is proposed by Councillor Serge Bourbonnais and resolved to close the current meeting at 7:40 p.m.*

Adopté à l’unanimité

*Carried unanimously*

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Tom Arnold  Maire |  | Marc Beaulieu  Directeur général et secrétaire-trésorier |